

1875-06-09

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Christian Rulff

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Det Kongelige Bibliotek

Keywords:
Dismissal

SUMMARY

Christian Rulff is dismissed with pension after 28 years as accountant because of his poor eye sight.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg d 9^{de} Juni 1875

Kjære Herr Rulff

Jeg er overbevist om, at De selv ligesaa klart som jeg indseer at en Mangel paa Orden i Kasseregnskabet, som i længere Tid har funden Sted og som nu paa Grund af Deres svækkede Syn har taget Overhaand i saa foruroligende en Grad, ikke længere kan vedblive og at det er ligesaa nødvendigt for Dem som for mig at der skeer en Forandring og at Kontorforretningen i Brolæggerstræde overdrages til yngre Kræfter.-
Hvor meget det end smerter mig at skilles fra Dem, som nu i 28 Aar har staaet mig bi med saa stor Iver og Troskab, nødsages jeg dog nu til at fritage Dem for det Dem betroede Hverv og det dermed forbundne Ansvar, som De ikke længere er istand til at bære og Deres Virksomhed paa Kontoiret i Brolæggerstræde vil derfor sluttet med denne Maanedes Udgang, inden hvilken Tid jeg haaber, at Journalerne baade for Gl og Ny Carlsberg ville være førte à jour saa at Regnskaberne til den Tid kunne være i complet Orden.-

Den Sum, som mangler i Kassen for at stemme med Kassebogen, veed jeg er udgivet for det ene eller det andet Bryggeri, saa at Manglen kun har sin Grund i den ufuldstændige Bogføring og derom vil der derfor ikke blive Tale.-

Det paahviler mig nu som en ligefrem Pligt som det er mig en sand Glæde at opfylde at sørge for Deres fremtidige Udkomme og jeg tilsiger Dem derfor hermed fra d 1^{ste} Juli d. A. en livsvarig Pension af Carlsberg Bryggeri af 2400 Kroner aarlig som i Forbindelse med Deres Livrente vil sikkre Dem en sorgfri Existens. Modtag til Slutning min oprigtige og dybtføjte Tak for den levende Interesse De altid har vist for mit Kjære Carlsberg og for de hjertelige Følelser De har lagt for Dagen mod mig og Mine.

Deres stedse hengivne

J. C. Jacobsen

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Carlsberg d. 9^{de} Juni 1878.

Kjære Gud Ruff,

Jeg er overbevist om, at de selv ligesom
blev som jeg indførte at den Thungel paa Oden
i Eastonyskabet, som i langens Tid var funden.
Det og som nu paa Grund af dens smalle Stør
var laget Overfaad i saa forindelig end en Godt,
de langens Tid var bleven og at det er ligesom
indendelig for dem som for mig at det skal
nu Torsdag og at Torsdagsaftenen i
Carlsbergske anordninger til jeres Trost.

Jeg har meget vel end foretaget mig at Rulle
for dem, som nu i 28 Aar har staaet mig bi
med saa stor Tro og Trost, indtægter jeg dog
nu til at fortælle dem for det dem betragter
jeres og til dem som foretager Ophav, som de
de langens er indendelig til at have og den
Rindsaft paa Torsdag i Carlsbergske
nu desfor sigtet med dem Maanedt Udgang,
inden Jule Tid jeg saaber, at Juleaften
haar for Gt og Ny Carlsberg vilde naar faar à jeres
for at Rindsaften til den Tid Tiden naar i
indendelig Oden.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

Den Tien, som maagtes i Laften for at
haave med Laftbagen, naar jeg er indkommet for det
som alles tid andet Conjureri, for at Maaglen Tien
for sin Gæind i den uferedskendige Casparing og
derom mit des drøftes Mr. Hens Tale

Det yndes mig eni som en ligefremt fløist
for det er mig en sandt Glæde at oplyste at Tunge
for den formentlige Høhaave og jeg betydelig den
drøftes Jævn for 1^{te} Juli d. A. en liden mængde
Jævn af Carlsberg Conjureri af 2400 ^{astig} Kroner
som i Tænkningerne med den Lønrente med Hens
den en søg for Hens.

Modtag det Høitænkning min oplyste og dybt håll
Tale for den liden Tænkning. Du altid for mig
for mit Hjem Carlsberg og for de høitænkning Tænkning
du for lagt for Jævn med mig og Hens.

Denne Hens Jævn

J. C. Jacobsen